

At the end of the third trimester, 2024. March 25th, 2025

I would like to talk about two things today at the end of the 2024 academic year.

First, the main players in a school are the students, and the teaching staff are their supporters. It is essential for the teaching staff to possess the enthusiasm, ability, and strategies needed to accurately and effectively cultivate knowledge, skills, and human strength, so that the main players will be able to shine in the future. And if any do not possess these qualities, they should gracefully step down.

My students, it is important for you to maintain a willingness to accept the challenges of new things. Make the best use of after-school activities, discuss things with your friends, and accept as many new challenges as you can. Do what you can do today for the sake of your future selves.

Life is short, and not always fair. Not every good person is able to live a happy life. And not a few good people are sometimes burdened with diseases, injuries, money problems, or other unhappy things. There are no guarantees that diligence and honesty will bring you good luck. Even so, you should not take a dark view of life. I hope you will learn as much as you can, for learning is the only thing we can do. And I believe that Komaba High School is a good place for all of you to learn many things in a variety of fields.

Continuing to be a school that respects diverse values is of the utmost priority. Rather than imposing rules that control students, it is desirable to allow students to engage on their own initiative in learning, school events, and club activities. Naturally, students must reach the intellectual level necessary to do so. I do hope you study harder. You should have high aspirations to become leaders in our society and make it a better place. Let's keep on moving forward.

Second, on the 15th of this month, we had our school's 77th commencement. We celebrated 313 of our new graduates, with their guardians, as well as with honorable guests, my fellow teachers, and school staff. Those graduates had been forced to give up very many things due to the COVID-19 pandemic, just as you have been, and about that I'm truly sorry, both for them and for you.

Of the 77th graduating class, 70 students passed entrance exams for national or municipal universities, including 15 students who succeeded in such exams of Tokyo, Tokyo Science, Hitotsubashi, and other former imperial universities, such as Hokkaido, Tohoku, Nagoya, Osaka. Further, other students were accepted to private universities known to be highly selective. They did a great job. I'm really happy. But it is not so important for you just to succeed in passing entrance examinations for highly selective universities.

You are expected to come to make important contributions to our society in the future, and you should have a strong will to study further, in your future education, what interests you most. I would like you all to become life-long learners, which may give you intellectual strength, judgment, and powers of expression.

Today I have told you two things: first, that you should have high aspirations, second, that you should be life-long learners.

In closing, as you all already know, I will be retiring at the end of this academic year. My time at Komaba has been short, only two years, but it has been an incredibly fulfilling experience, like none I have had before. At first, I was surprised by the countless challenges that Komaba faced when I arrived two years ago, and I have worked with a passion to reform the school. I have made many promises regarding reforms to all of you. It is regrettable that I have not been able to solve everything, but I believe I have sown enough seeds for important future reforms. I hope that the young teachers will take the lead and continue this momentum for change. Additionally, I would like all of you, the main players of this school, to take on the role of promoters of reform, rather than critics. I believe you can do it.

Students in the general course, as you are part of a school that stands as an "advanced school," please focus on your studies above all else. Students in the physical education course, as learners in a course that provides education for future sports coaches; including teachers, instructors, trainers, and therapists, please also focus on your studies above all else. In short, you should all work hard at your studies. You should have high aspirations. Do not hesitate to set high goals for yourselves. Aim high, everyone. I sincerely hope that 10, 20, or even 30 years from now, you will shine as leaders in our society, find happiness, and make significant contributions to the realization of a better society. That is my one and only wish as your principal.

Thank you for all the wonderful memories up to now. With the precious memories I have with all of you, I want to live my life with resilience and determination until the very end. If you happen to see me somewhere, please say hello. Just like I have done here at Komaba, I will give you a piece of good-luck candy. So long, everyone. Take good care of yourselves!

Thank you very much.

873 words

令和6年度第3学期修了式 令和7（2025）年3月25日

学年末に当たり二つのことをお話します。

一つ目、学校の主役は生徒であり、教職員はそのサポーターです。教職員は、生徒が将来輝けるように、知識、技能、人間力を適正かつ効果的に育成する情熱、能力、戦略をもつことが不可欠です。そして、もしこれらをもち合わせないのなら潔く身を引くべきです。

生徒の皆さん、新しいことへの挑戦を受け入れる意欲をもち続けることが重要です。放課後の活動を最大限に活用し、友だちと色々なことを議論し、できるだけ多くの新しい挑戦を受け入れてください。未来の自分たちのために、今日できることをしましょう。

人生は短く、必ずしも公正ではありません。善良な人のすべてが幸せな人生を送れるわけではありません。また、善良な人でも病気や怪我、お金の問題、その他の不幸なことに悩まされることが少なくありません。努力と誠実さが必ず幸運をもたらすという保証はありません。それでも、人生を暗く捉えるべきではありません。できる限り多くを学びましょう。というのも、学ぶことだけが私たちにできる唯一のことだからです。そして、駒場高校は様々な分野で多くのことを学ぶのにふさわしい場所であると確信します。

多様な価値観を尊重する学校であり続けることとは最優先事項です。生徒を管理するためのルールを課すのではなく、学びや学校行事、部局の活動に自主的に取り組めることが望ましいと思います。当然、そのためには、生徒がそうしたことを実行できるだけの知的水準に達していなければなりません。皆さんが今以上に勉学に励むことを期待しています。社会のリーダーになり、社会をより良くしていくという高い志をもってほしいと思います。一緒に前進していきましょう。

二つ目、今月15日に第77回卒業式が行われました。313人の新卒生を、その保護者、ご来賓の皆様、先生方と一緒に卒業を祝いました。卒業生は、COVID-19パンデミックのために、あなたたちと同様に非常に多くのものをあきらめなければなりませんでした。それについて本当に残念に思っています。

第77回卒業生のうち、70人の生徒が国立または公立大学の入学試験に合格し、その内15人は旧帝大などの国公立でした。さらに、多くの生徒が難関私立大学に合格しています。素晴らしい成果を上げました。私は本当に嬉しく思っています。しかし、難関大学に合格することだけが重要なことではありません。皆さんは、将来、社会に重要な貢献をすることが期待されており、さらに勉強を続ける強い意志を持つべきです。最も興味を持つものについて追求してください。皆さんには、知力、判断力、表現力を身に付けるよう、生涯にわたり学び続ける人になってほしいと思います。

今日は、二つのことを伝えました。第一に、高い志をもつこと、第二に、生涯学び続けることです。

結びに、皆さんもご存知の通り、ぼくは今年度末で退職します。駒場での私の時間は短く、わずか2年間でしたが、これまでにない非常に充実した経験をすることができました。初めて駒場に着任したとき、学校が直面する課題の多さに驚かされましたが、情熱をもって改革に取り組みました。皆さんには多くの改革について約束しました。全てを解決できなかったことは残念ですが、将来の重要な改革のための種は十分に蒔いたと考えています。この変革の勢いを続けるために、若い先生が先頭に立つことを願っています。また、学校の主役である皆さんには、批評家ではなく改革の推進者としての役割を担ってほしいと思います。皆さんならきっとできると信じています。

普通科の生徒の皆さん、“進学校として立つ”学校の一員として、まず何よりも勉学に力を注いでください。保健体育科の生徒の皆さん、未来のスポーツ指導者、例えば、教員、インストラクター、トレーナー、セラピストを育成する教育を受けている皆さんも、同じく何よりも勉学に力を注いでください。すなわち、皆さん全員が一層勉学に励むべきです。高い志をもってください。自分自身に高い目標を設定することを躊躇わないでください。高みを目指しましょう、皆さん、10年、20年、あるいは30年後に社会のリーダーとして輝き、幸せを見つけ、より良い社会を実現するために大きく貢献することを心から願っています。それが校長としてのぼくの唯一無二の願いです。

これまでの素晴らしい思い出に感謝します。皆さんとの貴重な思い出とともに、私は最後まで諦めずに生き抜いていきたいと思います。どこかでぼくを見かけたら、ぜひ声をかけてください。ここ駒場でしてきたように、必勝飴をあげますよ。それでは、皆さん。どうぞお元気で！

ありがとうございました。